sv	Kombinationsfilter	Bruksanvisning
pl	Filtr kombinowany	Instrukcja obsługi
sl	Kombinirani filter	Navodila za uporabo
sk	Kombinovaný filter	Návod na použitie
cs	Kombinovaný filtr	Návod na použití
bg	Комбинираният филтър	Упътване за употреба
ro	Filtrele combinate	Instrucţiuni de folosire
hu	Kombinált szűrőket	Használati útmutató
tr	Kombine filtreler	Kullanma talimatları

9300030_01 - GA 1430.110

CE 0158

Certified Product
Australian Standard AS/NZS 1716 : 2003 Lic No 1346
SAI Global

sv - Bruksanvisning

För din säkerhet

Följ bruksanvisningen

All hantering av andningsfiltret förutsätter exakta kunskaper om och beaktande av denna bruksanvisning samt bruksanvisningen till den använda andningsanslutningen.

Andningsfiltret är bara avsett för den användning som beskrivs där.

Användning

Kombinationsfiltren utgör en filterapparat tillsammans med en helmask. Filterapparater kan filtrera den luft bäraren andas in inom de angivna gränsvärdena för bestämda gaser, ångor och partiklar.

Kombinationsfilter med NBC-märkning kan användas tillsammans med följande EPDM-helmasker:

Dräger X-plore® 6000, Dräger FPS 7000, Dräger CDR 4500, Panorama Nova, f2.

Enligt det tyska direktivet BGR 190 kan du exponeras för upp till 400 gånger gränsvärdet med de här helmaskerna, förutsatt att de högsta tillåtna koncentrationerna för gasfilter inte överskrids (se tabell 1). Avvikelser kan förekomma p.g.a. nationella bestämmelser.

Godkännanden

Kombinationsfilter är godkänt enligt:

- EN 14 387
- EN 143:2000/A1:2006
- (EU) 2016/425
- AS/NZS 1716:2012

EG-försäkran om överensstämmelse:

se www.draeger.com/product-certificates

Gaseffekten hos alla A2B2E2K2-filter har dessutom provats enligt BWB TL 4240-0065 Ed. 2 (2006) § 2.5.9.1.1.

Gaseffekten hos alla A2B2E2K1-filter har dessutom provats enligt CEB/DPN/IF Referens T4240 x 00451.

Begränsat användningssyfte

– Använd inte filtren i en med syre anrikad atmosfär.
– Beroende på modelltyp kan Dräger andningsfilter vid avsedd användning även användas i områden som är utmärkta som Zon 1 och 2 resp. 21 och 22.
– Använd inte filterapparater vid misstanke om andra skadliga ämnen med låga varningsegenskaper (rök, smak, irriterade ögon eller andningsvägar).
– Filter med beteckning A1 eller A2 får inte användas mot ämnen med låg koktpunkt. Detta gäller även för motsvarande universalfilter.
– Filtren skyddar mot inkorporering av radioaktiva partiklar. De ger dock inget skydd mot strålning från radioaktiva ämnen eller mot strålningsskador.

Symbolförklaring

Observera! Följ bruksanvisningen.

Sista förbrukningsdatum…

Temperaturområde för lagring

Maximal fuktighet vid lagring

R Märkningen med "R" betyder att man genom ytterligare tester enligt EN 143:2000/A1:2006 har påvisat att partikelfilterdelen av kombinationsfiltret i kombinationsfiltret är lämpat för återanvändning efter exponering för aerosoler (användning under flera arbetsskift).

D Upptagningstestet vid igensättning med dolomitdamm enligt EN 14387 godkändes.

Förutsättningar för användning

För användning av filterapparater gäller EN 529 samt EN 14 387 och EN 143:2000/A1:2006 och motsvarande nationella bestämmelser. Den som använder en filterapparat måste ha instruerats i hur den används, vara lämpad och kunna andas i ett andningsskydd.

De gällande nationella föreskrifterna angående användning av filterapparater ska följas noga (i Tyskland t.ex. BGR 190, i Australien och Nya Zeeland t.ex. AS/NZS 1715:2009).

VARNING

Använd inte filterapparater vid oklarheter om användningssyftet eller användningsförhållandena. Beakta följande anvisningar vid användning.
I annat fall kan användaren få allvarliga hälsoskador eller t.o.m. förolyckas.

– Omgivningsförhållandena (speciellt typen och koncentrationen av skadliga ämnen) måste vara kända.
– Syrehalten i omgivningsluften får inte sjunka under följande gränsvärden:
17 volymprocent i Europa med undantag för Nederländerna, Belgien, Storbritannien
19 volymprocent i Nederländerna, Belgien, Storbritannien, Australien, Nya Zeeland.
Följ de nationella föreskrifterna för andra länder!
– Du måste kunna säkerställa att omgivningsatmosfären inte kan förändras negativt.
– Icke ventilerade cisterner, gruvor, kanaler etc. får inte beträdas med filterapparater.
– Kontrollera andningsfiltrets lämplighet: Indikeringsfärg, märkning, sista förbrukningsdag.
– Kontrollera om ytterligare personlig skyddsutrustning är nödvändig och om denna är kompatibel.
– Skadliga gaser, som är tyngre än luft, kan anrikas till större koncentrationer i golvhöjd.
– Använd inte skadade filter eller filter med skadad förpackning.
– Använd inte andningsfilter, vars sista förbrukningsdatum har överskridits (uppgifter på andningsfiltret).
– Vid återanvändning av andningsfilter måste du säkerställa att det är tillåtet att återanvända det och att den resterande användningstiden är tillräcklig.
– Vid användning mot radioaktiva partiklar, luftburna biologiska arbetsämnen och enzymer, måste du kontrollera om utrustningen kan återanvändas. Kontakta Dräger om du är tveksam.

Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
23560 Lübeck
Germany
Phone +49 451 882-0
Fax +49 451 882-2080
www.draeger.com

Notified body
Institut für Arbeitsschutz der
Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA)
Alte Heerstrasse 111
53757 Sankt Augustin
Germany
Reference number: CE 0121

DEKRA EXAM GmbH
Dinnendahlstr. 9
44809 Bochum
Germany
Reference number: CE 0158

93 00 032 - GA 1430.110
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition 01 - September 2018
Subject to alteration

Tabell 1: Filtertyp och filterklass för gasfilterdelen

Typ	Färg-kod	Huvudsakligt användningsområde	Klass	Högsta tillåtna koncentration 1)
A	brun	Organiska gaser och ångor med kokpunkt >65 °C	1 2	1 000 ml/m^3 (0,1 volymprocent) 5 000 ml/m^3 (0,5 volymprocent)
B	grå	Oorganiska gaser och ångor, t.ex. klor, vätesulfid (svavelväten), vätecyanid (blåsyra) – inte mot kolmonoxid	1 2	1 000 ml/m^3 (0,1 volymprocent) 5 000 ml/m^3 (0,5 volymprocent)
E	gul	Svaveldioxid, hydrogenklorid (klorväte) och andra sura gaser	1 2	1 000 ml/m^3 (0,1 volymprocent) 5 000 ml/m^3 (0,5 volymprocent)
K	grön	Ammoniak och organiska ammoniakderivat	1 2	1 000 ml/m^3 (0,1 volymprocent) 5 000 ml/m^3 (0,5 volymprocent)
Hg-P3	röd/vit	Kvicksilver	–	
NBC	–	Klorcyan (ClCN) Vätecyanid (HCN) Klorpikrin (Cl_3CNO_2)	–	2 g/m^3 2 g/m^3 5 g/m^3 2) / 2 g/m^3 3)

1) Avvikelser kan förekomma p.g.a. nationella bestämmelser
2) Gäller för alla A2B2E2K2-filter
3) Gäller för alla A2B2E2K1-filter

Tabell 2: Filtertyp och filterklass för partikelfilterdelen

Typ	Färg-kod	Klass	Avskiljningsprestanda	Begränsningar
P	vit	3	stor	För Australien och Nya Zeeland (SAI Global) gäller: P3-filter ger endast ett P3-skydd i kombination med helmasker. Med halvmasker ger de samma skydd som P2-filter utan begränsad användning.

Användning

Hantera andningsfiltret försiktigt: Undvik stötar, att tappa det osv! Stick inte in föremål i andningsfiltret.

- Avlägsna förpackningen och förslutningarna strax före utrustningen ska användas.
- Anslut andningsfiltret tätt till andningsanslutningen.

Användningstid

Allmängiltiga riktvärden för användningstiden kan inte anges eftersom de i hög grad beror på yttre förhållanden, t. ex. skadeämnets typ och koncentration, användarens syrebehov, luftfuktighet och temperatur. Kombinationsfiltren måste bytas ut när användaren märker att filtren är skadade (lukt, smak eller irritation) eller om användningsmotståndet ökar.

Filtren får inte återanvändas. Om de har använts som skydd mot nukleära, biologiska eller kemiska stridsmedel får de inte användas på nytt.

Förvaring

Förvara andningsfilter i utrymmen med normal fuktighet (<90 % rel. luftfuktighet), temperatur (–10 °C till 55 °C) och icke belastad luft. Den maximala lagringstiden för öppnade andningsfilter (ej återanvända) är 6 månader om filtret förslutits med originalfilterpluggar och originalfilterkåpa efter användningen.

Lagringsförmågan kan begränsas om filtret lagras under andra förhållanden.

Information enligt §33 REACH (gäller endast för filter 620 A2B2E2K1 P3 R D / NBC)

Produkten innehåller natriumdikromat (CAS-nummer 1058810588-01-9, EG-nummer 234-190-3), ett ämne i kandidatlistan enligt artikel 59 (1, 10) i EU-direktiv nr 1907/2006 (REACH), vid en koncentration på över 0,1 viktprocent.

Avfallshantering

Andningsfilter ska avfallshanteras som farligt avfall i enlighet med de gällande lokala bestämmelserna för avfallshantering.

pl - Instrukcja obsługi

Dla własnego bezpieczeństwa

Przestrzeganie instrukcji obsługi

Każde użytkowanie filtra zakłada dokładną znajomość i przestrzeganie tej instrukcji obsługi oraz instrukcji obsługi zastosowanego przyłącza oddechowego.

Filtr oddechowy przeznaczony jest wyłącznie do opisanego użytku.

Przeznaczenie

Filtry kombinowane tworzą razem z maską pełnotwarzową urządzenie filtrujące. Urządzenia filtrujące filtrują z wdychanego powietrza gazy, opary i cząstki z zachowaniem różnych wartości granicznych.

Filtry kombinowane o oznaczeniu NBC można łączyć z następującymi maskami pełnotwarzowymi EPDM:

Dräger X-plore® 6000, Dräger FPS 7000, Dräger CDR 4500, Panorama Nova, f2.

Zgodnie z dyrektywą niemiecką BGR 190 z tymi maskami pełnotwarzowymi można stosować urządzenia filtrujące do 400-krotności wartości granicznej, o ile nie spowoduje to przekroczenia dopuszczalnych maksymalnych stężeń określonych do filtrów gazowych (zobacz tabela 1). Możliwość odchyłki przez krajowe przepisy.

Dopuszczenia

Filtr kombinowany są dopuszczone zgodnie z:

- EN 14 387
- EN 143:2000/A1:2006
- (UE) 2016/425
- AS/NZS 1716:2012

Deklaracja zgodności:

patrz www.draeger.com/product-certificates

Wydajność gazowa wszystkich filtrów A2B2E2K2 została dodatkowo sprawdzona zgodnie z BWB TL 4240-0065 w. 2 (2006) § 2.5.9.1.1.

Wydajność gazowa wszystkich filtrów A2B2E2K1 została dodatkowa sprawdzona zgodnie CEB/DPN/IF referencja T4240 x 00451.

Ograniczenia w zastosowaniu

– Nie stosować filtrów w atmosferze wzbogaconej tlenem.
– Niektóre filtry oddechowe Dräger o specjalnej konstrukcji, przy ich użytkowaniu zgodnie z przeznaczeniem, można stosować w obszarach określonych jako strefa 1 i 2, wzgl. 21 i 22.
– Nie stosować urządzeń filtrujących w przypadku podejrzenia występowania innych substancji szkodliwych, charakteryzujących się niskimi właściwościami ostrzegawczymi (zapach, smak, podrażnienie oczu i dróg oddechowych).
– Filtrów o oznaczeniu A1 lub A2 nie używać jako ochrony przed cieczami niskowrzącymi. Dotyczy to także odpowiednich filtrów uniwersalnych.
– Filtry chronią przed wchłanianiem radioaktywnych cząstek. Nie zapewniają one jednakże ochrony przed promieniowaniem substancji radioaktywnych ani przed szkodliwym działaniem promieniowania.

Objaśnienie symboli

Uwaga! Przestrzegać instrukcji obsługi.

Okres przechowywania do …

Zakres temperatury podczas przechowywania

Maksymalna wilgotność podczas przechowywania

R Symbol „R" oznacza, że dodatkowymi badaniami zgodnie z normą EN 143:2000/A1:2006 wykazano, że element filtra cząstek stałych filtra kombinowanego nadaje się do ponownego wykorzystania po ekspozycji na aerozole (wykorzystanie przez kilka zmian).

D Test na zatkanie pyłem dolomitowym zgodnie z normą EN 14387 zakończył się pomyślnie.

Warunki użytkowania

Przy użytkowaniu urządzeń filtrujących obowiązują normy EN 529 oraz EN 14 387 i EN 143:2000/A1:2006, a także odpowiednie normy krajowe. Użytkownik urządzenia filtrującego musi być przeszkolony w zakresie użytkowania oraz spełniać kryteria zdatności do stosowania ochrony dróg oddechowych.

Należy przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących stosowania urządzeń filtrujących (w Niemczech np. BGR 190, w Australii i Nowej Zelandii np. AS/NZS 1715:2009).

OSTRZEŻENIE

Nie należy stosować urządzenia filtrującego, jeżeli jego przeznaczenie lub sposób zastosowania są niejasne. Podczas użytkowania należy przestrzegać następujących wskazówek.
W przeciwnym razie mogłoby to doprowadzić do poważnych obrażeń użytkownika, a nawet do śmierci.

– Konieczna jest znajomość warunków otoczenia (w szczególności rodzaju i stężenia substancji szkodliwych).
– Zawartość tlenu w powietrzu otoczenia nie może spaść poniżej następujących wartości granicznych:
17 % obj. w Europie z wyjątkiem Holandii, Belgii, Wielkiej Brytanii
19 % obj. w Holandii, Belgii, Wielkiej Brytanii, Australii, Nowej Zelandii.
W pozostałych krajach przestrzegać przepisów krajowych!
– Należy zagwarantować, że atmosfera otoczenia nie pogorszy się.
– Nie używać urządzeń filtrujących w niewentylowanych zbiornikach, rowach, kanałach itp.
– Sprawdzić przydatności filtra: kolor rozpoznawczy, oznakowanie, data ważności.
– Sprawdzić konieczność zastosowania innego wyposażenia ochrony osobistej i jego kompatybilność.
– Szkodliwe gazy, które są cięższe od powietrza, mogą gromadzić się w dużych stężeniach w pobliżu podłoża.
– Nie używać uszkodzonych filtrów oddechowych ani filtrów z uszkodzonego worka.
– Nie używać filtrów oddechowych, których data ważności została przekroczona (dane na filtrze).
– Przy ponownym wykorzystaniu filtrów oddechowych upewnić się, że ponowne wykorzystanie jest dozwolone, a także że nie upłynął już pozostały okres użytkowania.
– Podczas używania filtrów cząstek stałych chroniących przed cząstkami substancji radioaktywnych, obecnymi w powietrzu biologicznymi substancjami niebezpiecznymi i enzymami należy sprawdzić możliwość ponownego użycia; w razie wątpliwości zwrócić się do firmy Dräger.

Tabela 1: Typ filtra i klasa filtra (filtr cząstek stałych Dräger)

Typ	Barwa rozpoznawcza	Główny obszar zastosowania	Klasa	Najwyższe dopuszczalne stężenie 1)
A	brązowa	Gazy organiczne i opary o punkcie wrzenia >65 °C	1 2	1000 ml/m^3 (0,1 % obj.) 5000 ml/m^3 (0,5 % obj.)
B	szara	Gazy i opary nieorganiczne, np. chlor, wodorosiarczek (siarkowodór), kwas cyjanowodorowy (kwas pruski) – nie chroni przed tlenkiem węgla	1 2	1000 ml/m^3 (0,1 % obj.) 5000 ml/m^3 (0,5 % obj.)
E	żółta	Dwutlenek siarki, chlorowodorek (chlorowodór) i pozostałe gazy kwaśne	1 2	1000 ml/m^3 (0,1 % obj.) 5000 ml/m^3 (0,5 % obj.)
K	zielona	Amoniak i organiczne pochodne amoniaku	1 2	1000 ml/m^3 (0,1 % obj.) 5000 ml/m^3 (0,5 % obj.)
Hg-P3	czerwono-biała	Rtęć	–	
NBC	–	Chlorocyjan (ClCN) Kwas cyjanowodorowy (HCN) Chloropikryna (Cl_3CNO_2)	–	2 g/m^3 2 g/m^3 5 g/m^3 2) / 2 g/m^3 3)

1) Możliwość odchyłki przez krajowe przepisy.
2) Dotyczy wszystkich filtrów A2B2E2K2
3) Dotyczy wszystkich filtrów A2B2E2K1

Tabela 2: Typ filtra i klasa elementu filtra cząstek stałych

Typ	Barwa rozpoznawcza	Klasa	Wydajność filtracji	Ograniczenia
P	biała	3	wysoka	Dotyczy Australii i Nowej Zelandii (SAI Global): filtry P3 zapewniają ochronę P3 tylko przy zastosowaniu w połączeniu z maskami pełnotwarzowymi. W połączeniu z półmaskami zapewniają one ochronę, taką jak filtry P2 bez ograniczenia zastosowania.

Użytkowanie

Należy ostrożnie obchodzić się z filtrem oddechowym: unikać uderzeń, upadków filtra itd.! Nie wiercić w filtrze oddechowym ostro zakończonymi przedmiotami.

- Opakowanie i zatyczkę usunąć przed samym użyciem.
- Dokładnie połączyć filtr oddechowy z przyłączem oddechowym.

Okres trwałości

Podanie ogólnie obowiązujących wartości dla okresu trwałości nie jest możliwe, ponieważ w znacznym stopniu zależą one od warunków zewnętrznych, np. rodzaju i stężenia szkodliwej substancji, zapotrzebowania na powietrze osoby używającej sprzętu, wilgotności i temperatury powietrza. Filtry kombinowane trzeba wymieniać najpóźniej w przypadku zauważenia przebicia (wyczuwalny zapach, smak lub podrażnienia) lub po wzroście oporów oddechowych.

Filtry nie nadają się do ponownego wykorzystania. Filtrów raz wykorzystanych do ochrony przed nuklearnymi, biologicznymi lub chemicznym środkami bojowymi, nie można używać ponownie.

Przechowywanie

Filtry należy przechowywać w pomieszczeniach o normalnej wilgotności (<90 % wilgotności względnej), temperatura (–10 °C do 55 °C) oraz w czystym powietrzu. Maksymalny czas przechowywania rozpakowanych po raz pierwszy filtrów wynosi 6 miesięcy, o ile filtr po użyciu zostanie ponownie zamknięty oryginalnymi korkami i zatyczkami. Trwałość podczas przechowywania może ulec pogorszeniu, jeżeli filtry będą przechowywane w innych warunkach.

Informacja zgodnie z §33 REACH (dotyczy tylko filtra 620 A2B2E2K1 P3 R D / NBC)

Produkt zawiera dwuchromian sodu (numer CAS 10588-01-9, WE-numer 234-190-3), związek z listy proponowanych substancji zgodnie z artykułem 59 (1, 10) rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 (REACH), w stężeniu przekraczającym 0,1 procenta masy.

Utylizacja

Filtry oddechowe należy oddawać do utylizacji jako odpady niebezpieczne odpowiednio do obowiązujących lokalnych przepisów o usuwaniu odpadów.

sl - Navodila za uporabo

Za vašo varnost

Upoštevajte navodila za uporabo

Predpogoj za kakršno koli ravnanje z dihalnim filtrom je natančno poznavanje in upoštevanje teh navodil ter navodil za uporabo vsakokratne priključene dihalne naprave.

Dihalni filter je namenjen samo za opisano uporabo.

Namen uporabe

Kombinirani filtri tvorijo skupaj z obrazno masko filtrirno napravo. Filtrirne naprave odstranjujejo iz zraka, ki ga vdihuje uporabnik, določene pline, hlape in delce, prisotne znotraj navedenih mejnih koncentracij.

Kombinirani filtri, ki imajo oznako NBC se lahko uporabljajo s naslednjimi obraznimi maskami EPDM:

Dräger X-plore® 6000, Dräger FPS 7000, Dräger CDR 4500, Panorama Nova, f2.

Te obrazne maske lahko po nemški direktivi BGR 190 uporabljate do 400-kratne mejne vrednosti, če s tem niso že prekoračene najvišje dovoljene koncentracije za plinske filtre (glejte tabelo 1). Možna so odstopanja zaradi nacionalnih predpisov.

Certifikati

Kombinirani filter ima homologacijo v skladu z:

- EN 14 387
- EN 143:2000/A1:2006
- (EU) 2016/425
- AS/NZS 1716:2012

Izjava o skladnosti: glejte www.draeger.com/product-certificates

Učinkovitost vseh filtrov A2B2E2K2 za zaščito pred plini je dodatno testirana v skladu z BWB TL 4240-0065 Ed. 2 (2006) § 2.5.9.1.1.

Učinkovitost vseh filtrov A2B2E2K1 za zaščito pred plini je dodatno testirana v skladu z CEB/DPN/IF, referenca T4240 x 00451.

Omejitve pri namenu uporabe

– Filtrov ne uporabljajte v atmosferi, obogateni s kisikom.
– Zgradba dihalnih filtrov znamke Dräger pri pravilni uporabi omogoča koriščenje v območju, ki je označeno kot cona 1 in 2 oz. cona 21 in 22.
– Filtrirne naprave ne uporabljajte, če sumite na druge nevarne snovi z manjšimi opozorilnimi lastnostmi (vonj, okus, draženje oči in dihalnih poti).
– Filtri, ki imajo oznako A1 ali A2, se ne smejo uporabljati za zaščito pred snovmi z nizkim vreliščem. To velja tudi za ustrezne filtre za več območij.
– Filtri ščitijo pred radioaktivnimi delci. Vendar pa ti ne omogočajo zaščite pred radioaktivnim zračenjem oz. pred poškodbami, ki nastanejo kot rezultat tega zračenja.

Razlaga simbolov

Pozor! Upoštevajte navodila za uporabo.

Rok shranjevanja do …

Temperaturno območje pri shranjevanju

Maksimalna vlažnost pri shranjevanju

R Označevanje z „R" pomeni, da je bilo dokazano z dodatnimi preizkusi po EN 143:2000/A1:2006, da je protiprašni del kombiniranega filtra primeren za ponovno uporabo po izpostavljanju aerosolom (uporaba v več delovnih izmenah).

D Uspešno je bil opravljen preizkus mašenja zaradi lepljivosti dolomitnega prahu po EN 14387.

Pogoji za uporabo

Za uporabo filtrirnih naprav so merodajni EN 529 ter EN 14 387 in EN 143:2000/A1:2006, ob tem pa še ustrezni nacionalni predpisi. Uporabnik filtrirne naprave mora biti poučen o uporabi, primeren in zdravstveno sposoben za uporabo dihalne zaščite.

Natančno upoštevajte veljavne nacionalne predpise za uporabo filtrirnih naprav (v Nemčiji npr. BGR 190, v Avstraliji in Novi Zelandiji npr. AS/NZS 1715:2009).

OPOZORILO

Filtrirne dihalne naprave ne uporabljajte, če vam niso jasni namen ali pogoji uporabe. Pri uporabi upoštevajte navodila v nadaljevanju.
Če jih ne, lahko to uporabniku povzroči težko okvaro zdravja ali celo smrt.

– Poznati morate razmere v okolju (posebno vrsto in koncentracijo nevarnih snovi).
– Vsebnost kisika v okoljskem zraku ne sme pasti pod naslednje mejne koncentracije:
17 vol. % v Evropi razen Nizozemske, Belgije, Združenega kraljestva,19 vol. % na Nizozemskem, v Belgiji, Združenem kraljestvu, Avstraliji in Novi Zelandiji.
V drugih državah upoštevajte nacionalne predpise!
– Zagotovljeno mora biti, da se atmosfera ne more spremeniti na slabše.
– S filtrirnimi napravami ne vstopajte v neprezračene rezervoarje, izkope, kanale ipd.
– Preverite primernost filtra za dihanje: razpoznavno barvo, oznako, rok uporabnosti.
– Preverite potrebnost ostale osebne zaščitne opreme in njeno združljivost.
– Nevarni plini, ki so težji od zraka, se lahko pri tleh nabirajo v večjih koncentracijah.
– Ne uporabljajte poškodovanih dihalnih filtrov oz. filtrov iz poškodovane vrečke.
– Ne uporabljajte dihalnih filtrov po preteku roka shranjevanja (podatki se nahajajo na filtru).
– Če ponovno uporabljate dihalne filtre, se pred tem prepričajte, da je njihova ponovna uporaba dovoljena ter da je preostali rok uporabe dovolj dolg.
– Pri uporabi proti delcem radioaktivnih snovi, v zraku lebdečim biološkim snovem na delovnem mestu in encimom morate njihovo ponovno uporabo preizkusiti; če je potrebno, se obrnite na Dräger.

Tabela 1: Tip in razred filtra v delu s plinskim filtrom

Tip	Razpoznavna barva	Glavno območje uporabe	Razred	Najvišja dovoljena koncentracija 1)
A	rjava	organski plini in hlapi z vreliščem >65 °C	1 2	1000 ml/m^3 (0,1 vol. %) 5000 ml/m^3 (0,5 vol. %)
B	siva	anorganski plini in hlapi, npr. klor, hidrogen sulfid (žveplovodik), hidrogen cianid (cianovodikova kislina) – ne proti ogljikovemu monoksidu	1 2	1000 ml/m^3 (0,1 vol. %) 5000 ml/m^3 (0,5 vol. %)
E	rumena	žveplov dioksid, vodikov klorid (klorovodik) in drugi kislinski hlapi	1 2	1000 ml/m^3 (0,1 vol. %) 5000 ml/m^3 (0,5 vol. %)
K	zelena	amoniak in organski derivati amoniaka	1 2	1000 ml/m^3 (0,1 vol. %) 5000 ml/m^3 (0,5 vol. %)
Hg-P3	rdeče-bela	živo srebro	–	
NBC	–	klorcian (ClCN) cianovodik (HCN) klorpikrin (Cl_3CNO_2)	–	2 g/m^3 2 g/m^3 5 g/m^3 2) / 2 g/m^3 3)

1) Možna so odstopanja zaradi nacionalnih predpisov
2) Nanaša se na vse filtre A2B2E2K2
3) Nanaša se na vse filtre A2B2E2K1

Tabela 2: Tip in razred filtra v delu s protiprašnim filtrom

Tip	Razpoznavna barva	Razred	Zmogljivost izločanja	Omejitve
P	bela	3	velika	Za Avstralijo in Novo Zelandijo velja (SAI Global): filtri P3 zagotavljajo P3-zaščito le v kombinaciji z obraznimi maskami. S polmaskami zagotavljajo zaščito kot filtri P2 brez omejitev pri uporabi.

Uporaba

Z dihalnim filtrom ravnajte skrbno: ne udarjajte z njim, ne pustite, da pade na tla itd.! Ne drezajte v filter z ostrimi predmeti.

- Embalažo in pokrovček odstranite šele tik pred uporabo.
- Dihalni filter nepropustno povežite z dihalnim priključkom.

Rok uporabe

Ni mogoče navesti splošno veljavnih orientacijskih vrednosti za rok uporabe, ker so te zelo odvisne od zunanjih pogojev; npr. od koncentracije škodljivih snovi, porabe zraka uporabnika, vlažnosti zraka ter temperature. Kombinirane filtre je treba zamenjati, ko uporabnik ugotovi prepuščanje (pojavi vonja, okusa ali draženja) ali kadar se poveča upor pri dihanju.

Filtrov ne smete ponovno uporabljati. V primeru, ko so uporabljani za zaščito pred nuklearnimi, biološkimi ali kemijskimi bojnimi snovmi, se filtri ne smejo ponovno uporabljati.

Shranjevanje

Dihalne filtre shranjujte v prostorih z normalno vlago (<90 % rel. vlage), temperaturo (-10 °C do 55 °C) in čistim zrakom. Maksimalni čas hranjenja prvič odprtih dihalnih filtrov znaša 6 mesecev, če so bili po uporabi ponovno zaprti z originalnimi zamaški ali pokrovčki.

Drugačni pogoji shranjevanja lahko slabo vplivajo na obstojnost filtrov.

Informacije v skladu z §33 REACH (velja le za filter 620 A2B2E2K1 P3 R D / NBC)

Izdelek vsebuje natrijev dikromat (CAS-številka 10588-01-9, ES-številka 234-190-3), snov iz seznama snovi, ki ki so predmet avtorizacije v skladu s 59. členom (1, 10) uredbe (ES) številka 1907/2006 (REACH), v koncentraciji večji kot 0,1 masnega %.

Odlaganje

Odstranjujte dihalne filtre kot nevarne odpadke v skladu z lokalnimi predpisi o odlaganju odpadkov.

sk - Návod na použitie

Pre Vašu bezpečnosť

Dodržiavajte návod na použitie

Predpokladom pre akúkoľvek manipuláciu s filtrom na ochranu dýchacích ciest je presná znalosť a dodržiavanie tohto návodu na použitie, ako aj návodu na použitie použitých prípojok k prístroju na ochranu dýchacích ciest.

Filtre na ochranu dýchacích ciest sú určené len pre popísané použitie.

Účel použitia

Kombinované filtre vytvárajú s celotvárovou maskou ucelené filtračné zariadenie. Filtračné prístroje vyfiltrujú zo vzduchu vdýchnutého používateľom v rámci uvedených medzných hodnôt určité plyny, pary a čiastočky.

Kombinované filtre s označením NBC je možné použiť s nasledujúcimi celotvárovými maskami EPDM:

Dräger X-plore® 6000, Dräger FPS 7000, Dräger CDR 4500, Panorama Nova, f2.

Tieto celotvárové masky môžete na základe nemeckej smernice BGR 190 nasadiť do 400-násobku hraničnej hodnoty, pokiaľ sa tým neprekročia najvyššie prípustné koncentrácie plynového filtra (pozri tabuľka 1). V rámci národných predpisov sú možné odchýlky.

Povolenia

Kombinovaný filter sú schválené podľa:

- EN 14 387
- EN 143:2000/A1:2006
- (EÚ) 2016/425
- AS/NZS 1716:2012

Vyhlásenie o zhode: pozri www.draeger.com/product-certificates

Plynový výkon všetkých filtrov A2B2E2K2 bol dodatočne odskúšaný podľa BWB TL 4240-0065 ed. 2 (2006) § 2.5.9.1.1.

Plynový výkon všetkých filtrov A2B2E2K1 bol dodatočne odskúšaný podľa CEB/DPN/IF referencia T4240 x 00451.

Obmedzenia účelu používania

– Filtre nepoužívajte v atmosfére obohatenej kyslíkom.
– Podmienene konštrukciou sa môžu filtre na ochranu dýchacích ciest Dräger pri použití v súlade s určením používať aj v oblastiach preukázaných ako zóna 1 a 2, resp. 21 a 22.
– Filtračné prístroje nepoužívať, ak je podozrenie na iné škodliviny s malými výstražnými vlastnosťami (zápach, chuť, dráždenie očí a dýchacích ciest).
– Filtre s označením A1 alebo A2 nepoužívajte proti látkam s nízkym bodom varu. Toto platí aj pre príslušné filtre pre viac oblastí použitia.
– Filtre chránia pred inkorporáciou rádioaktívnych častíc. Neposkytujú však ochranu pred žiarením rádioaktívnych látok ani pred škodlivými účinkami žiarenia.

Vysvetlenie symbolov

Pozor! Dodržiavajte návod na použitie.

Doba skladovania do …

Teplotný rozsah podmienok skladovania

Maximálna vlhkosť podmienok skladovania

R Označenie písmenom „R" znamená, že dodatočnými skúškami podľa EN 143:2000/A1:2006 bolo dokázané, časť kombinovaného filtra zachytávajúca častice je po expozícii aerosólu vhodná pre opätovné použitie (použitia počas niekoľkých pracovných zmien).

D Test upchatia s použitím dolomitového prachu podľa EN 14387 bol úspešný.

Predpoklady pre použitie

Pre používanie filtračných prístrojov sú smerodajné EN 529, ako aj EN 14 387 a EN 143:2000/A1:2006 a príslušné národné predpisy. Používateľ filtračného prístroja musí byť pri používaní zaškolený, spôsobilý a schopný používať prostriedky na ochranu dýchacích ciest.

Dbajte presne na platné národné predpisy týkajúce sa používania filtračných prístrojov (v Nemecku napr. BGR 190, v Austrálii a na Novom Zélande napr. AS/NZS 1715:2009).

VÝSTRAHA

Filtračný prístroj nepoužívať, ak sú nejasnosti týkajúce sa účelu použitia alebo podmienok používania. Pri používaní dbajte na nasledovné upozornenia.
V opačnom prípade to môže u používateľa spôsobiť ťažké poškodenie zdravia alebo dokonca smrť.

– Okolité podmienky (predovšetkým druh a koncentrácia škodlivín) musia byť známe.
– Obsah kyslíka v okolitom vzduchu nesmie klesnúť pod nasledovné hraničné hodnoty:
17 obj.-% v Európe okrem Holandska, Belgicka a Spojeného kráľovstva
19 obj.-% v Holandsku, Belgicku, Spojenom kráľovstve, Austrálii, na Novom Zélande.
V iných krajinách treba dodržiavať národné predpisy!
– Musí sa zabezpečiť, aby sa okolitá atmosféra nemohla zmeniť k horšiemu.
– Do nádrží bez vetrania, jám, kanálov atď. sa nesmie vstupovať s filtračným zariadením.
– Preveriť spôsobilosť filtra na ochranu dýchacích ciest: poznávacia farba, označenie, dátum exspirácie.
– Preveriť nutnosť ďalšieho osobného ochranného výstroja a jeho kompatibility.
– Škodlivé plyny, ktoré sú ťažšie než vzduch, sa môžu nahromadiť vo vyšších koncentráciách pri zemi.
– Poškodené filtre na ochranu dýchacích ciest alebo filtre na ochranu dýchacích ciest z poškodeného vrecka nepoužívať.
– Nepoužívať filtre na ochranu dýchacích ciest, ktorých dátum exspirácie je prekročený (údaje na filtri na ochranu dýchacích ciest).
– Pri opätovnom používaní filtrov na ochranu dýchacích ciest sa ubezpečiť, že opätovné použitie je prípustné a zvyšná doba použiteľnosti je dostatočná.
– Pri používaní filtrov proti čiastočkám rádioaktívnych látok, vzduchom prenášaných biologických pracovných látok a enzýmov preveriť opätovnú použiteľnosť, v prípade potreby sa obrátiť na firmu Dräger.

Tabuľka 1: Typ a trieda častí plynového filtra

Typ	Poznávacia farba	Hlavná oblasť použitia	Trieda	Maximálna prípustná koncentrácia 1)
A	hnedá	Organické plyny a pary s bodom varu >65 °C	1 2	1000 ml/m^3 (0,1 obj.-%) 5 000 ml/m^3 (0,5 obj.-%)
B	sivá	Anorganické plyny a pary, napr. chlór, hydrogénsulfid (sírovodík), hydrogénkyanid (kyselina kyanovodíková) – nie proti oxidu uhoľnatému	1 2	1 000 ml/m^3 (0,1 obj.-%) 5 000 ml/m^3 (0,5 obj.-%)
E	žltá	Oxid siričitý, hydrogénchlorid (chlorovodík) a iné kyslé plyny	1 2	1 000 ml/m^3 (0,1 obj.-%) 5 000 ml/m^3 (0,5 obj.-%)
K	zelená	Amoniak a organické deriváty amoniaku	1 2	1 000 ml/m^3 (0,1 obj.-%) 5 000 ml/m^3 (0,5 obj.-%)
Hg-P3	červeno-biela	Ortuť	–	
NBC	–	Chlórkyán (ClCN) Kyanovodík (HCN) Chlórpikrín (Cl_3CNO_2)	–	2 g/m^3 2 g/m^3 5 g/m^3 2) / 2 g/m^3 3)

1) Odchýlky na základe národných predpisov sú možné
2) Platí pre všetky filtre A2B2E2K2
3) Platí pre všetky filtre A2B2E2K1

Tabuľka 2: Typ a trieda dielu časticového filtra

Typ	Poznávacia farba	Trieda	Odlučovací výkon	Obmedzenia
P	biela	3	veľký	Pre Austráliu a Nový Zéland (SAI Global) platí: Filtre P3 poskytujú ochranu P3 len v kombinácii s celotvárovými maskami. S polomaskami poskytujú ochranu ako filtre P2 bez obmedzenia používania.

Používanie

S filtrom na ochranu dýchacích ciest zaobchádzať starostlivo: zabrániť nárazu, pádu atď.! Do filtra na ochranu dýchacích ciest nevŕtať ostrými predmetmi.

- Obal a uzáver odstrániť až tesne pred použitím.
- Filter na ochranu dýchacích ciest tesne spojiť s maskou.

Doba používania

Všeobecne platné orientačné hodnoty pre dobu používania nie je možné uviesť, pretože silne závisia od vonkajších podmienok, na pr. druh a koncentrácia škodliviny, potreba vzduchu používateľa, vlhkosť vzduchu a teplota. Kombinované filtre sa musia vymeniť najneskôr vtedy, keď používateľ zistí prenikanie (pociťovanie zápachu, chuti, dráždenia), alebo keď stúpne odpor pri dýchaní.

Filtre sa nesmú opätovne použiť. Ak boli použité na ochranu proti nukleárnym, biologickým alebo chemickým bojovým látkam, nesmú sa opätovne použiť.

Skladovanie

Filtre na ochranu dýchacích ciest skladovať v miestnostiach s normálnou vlhkosťou (<90 % rel. vlhkosť), teplotou (–10 °C až 55 °C) a neznečisteným vzduchom. Maximálna doba skladovania po prvý raz otvorených filtrov na ochranu dýchacích ciest je 6 mesiacov, pokiaľ sa filter po použití opäť uzavrie pôvodnou zátkou a krytkou.

Skladovateľnosť sa môže obmedziť, ak sa filtre skladujú za iných podmienok.

Informácie podľa §33 REACH (platí iba pre filter 620 A2B2E2K1 P3 R D / NBC)

Výrobok obsahuje nátrium-dichromát (CAS číslo 10588-01-9, ES-číslo 234-190-3), látku nachádzajúcu sa na zozname kandidátov podľa Článku 59 (1, 10) Nariadenia (ES) č. 1907/2006 (REACH), v koncentrácii vyššej ako 0,1 hmot. percent.

Likvidácia

Filtre na ochranu dýchacích ciest zlikvidovať ako nebezpečný odpad podľa príslušných platných miestnych predpisov o likvidácii odpadov.

cs - Návod k použití

Pro Vaši bezpečnost

Dodržujte pokyny v návodu k použití

Každá manipulace s tímto dýchacím filtrem předpokládá podrobnou znalost a dodržování ustanovení uvedených v tomto návodu k použití a v návodu k použití souvisejících prostředků ochrany dýchacích cest.

Dýchací filtr je určen pouze pro zde popisované použití.

Účel použití

Kombinovaný filtr tvoří spolu s celoobličejovou maskou dýchací přístroj s filtrem. Dýchací přístroje s filtrem slouží k filtrování určitých plynů, výparů a pevných částic z okolního vzduchu vdechovaného jejich uživatelem, a to v rámci uvedených mezních hodnot.

Kombinované filtry s označením NBC se mohou používat s následujícími celoobličejovými maskami z EPDM:

Dräger X-plore® 6000, Dräger FPS 7000, Dräger CDR 4500, Panorama Nova, f2.

Tyto celoobličejové masky se mohou podle německé směrnice BGR 190 používat až do 400-násobku mezních hodnot, pokud přitom nedojde k překročení maximálních přípustných koncentrací pro plynový filtr (viz Tabulka 1). Mohou se vyskytnout odchylky v důsledku národních předpisů.

Osvědčení

Kombinovaný filtr jsou schválené podle:

- EN 14 387
- EN 143:2000/A1:2006
- (EU) 2016/425
- AS/NZS 1716:2012

Prohlášení o shodě: viz www.draeger.com/product-certificates

Přívod plynu všech filtrů typu A2B2E2K2 byl navíc ještě podroben zkouškám podle normy BWB TL 4240-0065 vyd. 2 (2006) § 2.5.9.1.1.

Přívod plynu všech filtrů typu A2B2E2K1 byl navíc ještě podroben zkouškám podle normy CEB/DPN/IF, reference T4240 x 00451.

Omezení účelu použití

– Tento filtr nepoužívejte v atmosféře obohacené o kyslík.
– V závislosti na svém konstrukčním provedení mohou být dýchací filtry Dräger nasazovány také v oblastech, které jsou vyznačeny jako zóna 1 a 2, příp. také 21 a 22, pokud jsou použity v souladu se svým určením.
– Jestliže máte podezření, že se vyskytují jiné škodlivé látky s nevýraznými výstražnými vlastnostmi (pach, chuť, dráždění očí a dýchacích cest), dýchací přístroje s filtrem nepoužívejte.
– Filtry s označením A1 nebo A2 nepoužívat proti látkám s nízkým bodem varu. Totéž platí i pro příslušné filtry pro více oblastí.
– Filtry chrání před vniknutím radioaktivních částic do těla. Nenabízejí ale žádnou ochranu proti záření radioaktivních látek nebo proti poškození zářením.

Použité symboly

Pozor! Dodržujte pokyny v návodu k použití.

Možno skladovat do …

Teplotní rozsah okolního prostředí při skladování

Maximální vlhkost okolního prostředí při skladování

R Označení "R" znamená, že bylo prostřednictvím doplňkových zkoušek podle ČSN EN 143:2000/A1:2006 prokázáno, že částicová část kombinovaného filtru je vhodná pro opětovné použití po expozici aerosolu (použití v průběhu několika pracovních směn).

D Zkouška odolnosti proti ucpání pomocí ukládání vápencového prachu podle normy ČSN EN 14387 byla úspěšně provedena.

Předpoklady použití

Pro používání dýchacích přístrojů s filtrem jsou směrodatné normy ČSN EN 529 a ČSN EN 14 387, jakož i ČSN EN 143:2000/A1:2006 a příslušné předpisy jednotlivých zemí. Uživatel dýchacího přístroje s filtrem musí být poučen o jeho používání a musí být pro jeho používání vhodný a způsobilý.

Řiďte se přesně platnými národními předpisy, které se týkají používání dýchacích přístrojů s filtrem (v Německu např. BGR 190, v Austrálii a na Novém Zélandu např. AS/NZS 1715:2009).

VAROVÁNÍ

Jestliže nemáte u dýchacího přístroje s filtrem jasno ohledně účelu nebo podmínek jeho použití, nepoužívejte jej. Při použití dbejte následujících informací.
V opačném případě může dojít k vážnému poškození zdraví uživatele nebo dokonce k jeho úmrtí.

– Musejí být známy podmínky okolního prostředí (zejména druh a koncentrace škodlivých látek).
– Obsah kyslíku v okolním vzduchu nesmí klesnout pod následující mezní hodnoty:
17 obj. % v Evropě, kromě Nizozemí, Belgie a Velké Británie
19 obj. % v Nizozemí, Belgii, Velké Británii, Austrálii a na Novém Zélandě.
Ostatní země: platí příslušné národní předpisy!
– Musí být zaručeno, že se okolní atmosféra nemůže nepříznivě změnit.
– S dýchacími přístroji s filtrem se nesmí vstupovat do neodvětrávaných nádrží, jímek, kanálů atd.
– Zkontrolujte způsobilost dýchacího filtru: Identifikační barvu, typové označení, datum expirace.
– Prověřte nutnost dalších osobních ochranných pomůcek a jejich vzájemné kompatibility.
– Škodlivé plyny, které jsou těžší než vzduch, se mohou v blízkosti země nahromadit ve vyšších koncentracích.
– Nepoužívejte poškozené dýchací filtry nebo filtry z poškozeného obalu.
– Nepoužívejte dýchací filtry, jejichž datum použitelnosti bylo překročeno (údaje na dýchacím filtru).
– V případě opakovaného použití dýchacích filtrů se vždy přesvědčte, zda je opakované použití dovoleno a zda je zbývající doba provozní upotřebitelnosti dostačující.
– Při použití filtrů proti částicím radioaktivních látek, vzduchem přenášených biologických materiálů a enzymů je třeba zkontrolovat možnost jejich opětovného použití; v případě potřeby se obrať te na firmu Dräger.

Tabulka 1: Typ filtru a třída filtru plynové části filtru

Typ	Identifikační barva	Hlavní oblast použití	Třída	Nejvyšší přípustná koncentrace[1)]
A	hnědá	Organické plyny a výpary s bodem varu >65 °C	1 2	1000 ml/m^3 (0,1 obj. %) 5000 ml/m^3 (0,5 obj. %)
B	šedá	Anorganické plyny a výpary, například chlór, sirovodík, kyanovodík (kyselina kyanovodíková) – ne proti oxidu uhelnatému	1 2	1000 ml/m^3 (0,1 obj. %) 5000 ml/m^3 (0,5 obj. %)
E	žlutá	Oxid siřičitý, chlorovodík a jiné kyselé plyny	1 2	1000 ml/m^3 (0,1 obj. %) 5000 ml/m^3 (0,5 obj. %)
K	zelená	Čpavek a organické deriváty čpavku	1 2	1000 ml/m^3 (0,1 obj. %) 5000 ml/m^3 (0,5 obj. %)
Hg-P3	červenobílá	Rtuť	–	
NBC	–	Chlorkyan (ClCN) Kyanovodík (HCN) Chlorpikrin (Cl_3CNO_2)	–	2 g/m^3 2 g/m^3 5 g/m^3 [2)] / 2 g/m^3 [3)]

1) Možné odchylky způsobené národními předpisy
2) Platí pro všechny filtry typu A2B2E2K2
3) Platí pro všechny filtry typu A2B2E2K1

Tabulka 2: Typ filtru a třída filtru částicové části filtru

Typ	Identifikační barva	Třída	Odlučovací výkon	Omezení
P	bílá	3	vysoký	Pro Austrálii a Nový Zéland (SAI Global) platí: Filtry typu P3 poskytují ochranu P3 jen v kombinaci s celoobličejovými maskami. Ve spojení s polomaskami poskytují ochranu jako filtry P2 bez omezení v aplikaci.

Použití

S dýchacími filtry zacházejte opatrně: Chraňte je před nárazy, pádem na zem atd.! Nevrtejte do dýchacího filtru špičatými předměty.
- Obal a uzávěr sejměte až krátce před použitím.
- Dýchací filtr spojte s přípojkou dýchacího přístroje tak, aby těsnil.

Doba provozní upotřebitelnosti

Všeobecně platné směrné hodnoty pro dobu provozní použitelnosti není možno uvést, protože jsou silně závislé na vnějších podmínkách; např. na druhu a koncentraci škodlivé látky, potřebě dýchacího vzduchu uživatele či vlhkosti a teplotě vzduchu. Kombinované filtry musí být vyměněny nejpozději tehdy, když uživatel zjistí (podle zápachu, chuti nebo příznaků podráždění) protržení či nasycení filtru nebo pokud se zvýší dýchací odpor.
Filtry se nesmí používat opakovaně, jsou jen na jedno použití. Jestliže byly filtry použity pro ochranu proti nukleárním, biologickým nebo chemickým bojovým látkám, nesmí být znovu použity.

Skladování

Dýchací filtry skladujte v prostorech s normální vlhkostí (<90 % rel. vlhkosti), teplotou (–10 °C až 55 °C) a s neznečištěným vzduchem. Maximální doba skladování poprvé otevřených dýchacích filtrů je 6 měsíců, pokud se filtr po použití opět uzavře pomocí původních uzávěrů a do původního obalu.
Na skladovatelnost může mít negativní vliv, jestliže jsou filtry skladovány za jiných podmínek.

Informace podle §33 REACH (platí pouze pro filtr 620 A2B2E2K1 P3 R D / NBC)

Výrobek obsahuje dichroman sodný (CAS-číslo 10588-01-9, EG-číslo 234-190-3), látka na listině kandidátů podle článku 59 (1, 10) nařízení (EG) č. 1907/2006 (REACH), v koncentraci nad 0,1 hmotnostních procent.

Likvidace odpadu

Dýchací filtry likvidujte jako nebezpečný odpad v souladu s platnými místními předpisy pro odstraňování odpadu.

bg - Инструкция за употреба

За Вашата безопасност

Спазвайте инструкцията за употреба
Всяко манипулиране с дихателния филтър предполага точни познания и спазване на тази инструкция за употреба, както и инструкцията за употреба на използваната маска.
Дихателните филтри са предназначени само за описаната тук употреба.

Предназначение

Комбинираните филтри заедно с цяла лицева маска образуват филтриращ уред. Филтриращите уреди отделят определени газове, пари и частици от вдишвания въздух, в рамките на зададени гранични стойности.
Комбинирани филтри с означение NBC могат да се използват със следните цели маски EPDM:
Dräger X-plore® 6000, Dräger FPS 7000, Dräger CDR 4500, Panorama Nova, f2.
Съгласно немската директива BGR 190, комбинираните филтри с тези цели лицеви маски могат да се ползват при 400 пъти превишаване на граничните стойности, ако с това не се превишава максимално допустимата концентрация за газови филтри (виж таблица 1). Възможни са отклонения според националните предписания.

Сертификати

Комбинираният филтър са сертифицирани според:
- EN 14 387
- EN 143:2000/A1:2006
- (EC) 2016/425
- AS/NZS 1716:2012

декларацията за съответствие:
виж www.draeger.com/product-certificates
Ефективността срещу газове на всички филтри A2B2E2K2 е тествана допълнително според BWB TL 4240-0065 Ed. 2 (2006) § 2.5.9.1.1.
Ефективността срещу газове на всички филтри A2B2E2K1е тествана допълнително според CEB/DPN/IF, референция T4240 x 00451.

Ограничения в ползването

– Филтрите да не се използват в обогатена на кислород атмосфера.
– Конструкцията на дихателните филтри Dräger им дава възможност при правилна употреба да се използват в райони, означени като зона 1 и 2, респ. зона 21 и 22.
– Не използвайте филтриращите уреди при съмнение за наличието на вредни вещества, които нямат предупреждаващи качества (мирис, вкус, дразнене на очите и дихателните пътища).
– Не използвайте филтрите с означение A1 и A2 за защита от вещества с ниска точка на кипене. Това се отнася и за съответните многофункционални филтри.
– Филтрите предпазват от поемане на радиоактивни частици. Но те не предлагат защита срещу излъчването на радиоактивните вещества или срещу увреждания от лъчението.

Обяснение на символите

Внимание! Съобразявайте се с инструкцията за употреба.

Може да се съхранява до…

Температурен диапазон при съхранение

Максимална влажност при съхранение

R Знакът „R“ означава, че чрез допълнителни тестове по EN 143:2000/A1:2006 е доказано, че филтриращата част срещу частици на комбинирания филтър е подходяща за многократна употреба след експозиция (излагане) на аерозоли (употреба в продължение на няколко работни смени).
D Тестът срещу запушване от насъбран доломитен прах по EN 14387 е успешно издържан.

Предпоставки за употреба

За употребата на филтриращи уреди са меродавни EN 529, както и EN 14 387 и EN 143:2000/A1:2006 и съответните национални изисквания. Ползвателят на филтриращия уред трябва да бъде инструктиран за употребата му и да бъде в състояние да го употребява.
Да се спазват валидните национални предписания за използване на филтриращи уреди (в Германия напр. BGR 190, в Австралия и Нова Зеландия напр. AS/NZS 1715:2009).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При неясноти относно начина и условията на употреба, не използвайте филтриращия уред. При употреба спазвайте следните указания.
В противен случай могат да бъдат причинени тежки увреждания на здравето на ползвателя и да се стигне дори до смърт.

– Трябва добре да се познават околните условия (особено вида и концентрацията на вредните вещества).
– Съдържанието на кислород в околния въздух не трябва да спада под следните гранични стойности:
17 об. % в Европа с изключение на Холандия, Белгия и Великобритания
19 об. % Холандия, Белгия, Великобритания, Австралия и Нова Зеландия.
За останалите страни - спазвайте националните предписания!
– Трябва да бъде гарантирано, че околната атмосфера не може да се промени към по-лоши показатели.
– С филтриращите уреди да не се влиза в непроветрени резервоари, изкопи, канали и др.
– Проверете годността на дихателния филтър: опознавателен цвят, означение, срок на годност.
– Проверете необходимостта от допълнителни лични предпазни средства и тяхната съвместимост с уредите за защита на дихателната система.
– При вредни газове, които са по-тежки от въздуха, концентрацията при пода може да бъде по-голяма.
– Не използвайте увредени дихателни филтри или дихателни филтри от увредени опаковки.
– Не използвайте дихателни филтри с изтекъл срок за съхранение (данните са на самия филтър).
– При повторна употреба на дихателен филтър, първо се уверете, че повторната му употреба е допустима и че оставащия срок на годност е достатъчен.
– При използване на филтри срещу частици на радиоактивни вещества, на пренасяни по въздуха биологични работни вещества и ензими, проверете допустимостта на повторната употреба; при необходимост се обърнете към Dräger.

Таблица 1: Вид и клас на частта на газовия филтър

Тип	Опознавателен цвят	Основна сфера на употреба	Клас	Максимално допустима концентрация[1)]
A	кафяв	Органични газове и пари с точка на кипене>65 °C	1 2	1000 ml/m^3 (0,1 об. %) 5 000 ml/m^3 (0,5 об. %)
B	сив	Неорганични газове и пари, например хлор, хидрогенсулфид (сероводород), хидрогенцианид (циановодородна киселина) – не срещу въглероден монооксид	1 2	1 000 ml/m^3 (0,1 об. %) 5 000 ml/m^3 (0,5 об. %)
E	жълт	Серен диоксид, хидрогенхлорид (хлороводород) и други кисели газове	1 2	1 000 ml/m^3 (0,1 об. %) 5 000 ml/m^3 (0,5 об. %)
K	зелен	Амоняк и органични деривати на амоняка	1 2	1 000 ml/m^3 (0,1 об. %) 5 000 ml/m^3 (0,5 об. %)
Hg-P3	червен-бял	Живак	–	
NBC	–	Хлорциан (ClCN) Циановодород (HCN) Хлорпикрин (Cl_3CNO_2)	–	2 g/m^3 2 g/m^3 5 g/m^3 [2)] / 2 g/m^3 [3)]

1) Възможна е промяна според националните предписания
2) Отнася се за всички филтри A2B2E2K2
3) Отнася се за всички филтри A2B2E2K1

Таблица 2: Вид и клас на частта на филтъра срещу частици

Тип	Опознавателен цвят	Клас	Капацитет на отделяне	Ограничения
P	бял	3	голям	За Австралия и Нова Зеландия (SAI Global) е в сила: филтрите P3 предлагат защита P3 само в комбинация с цели маски. С полумаски предлагат защита като филтри P2 без ограничения в употребата.

Употреба

Манипулирайте внимателно с дихателните филтри: не ги блъскайте, не допускайте да падат и т.н.! Не пробивайте дихателните филтри с остри предмети.
- Опаковката и тапата да се отстраняват едва преди употреба.
- Свързвайте плътно дихателния филтър с дихателната връзка.

Продължителност на ползване

Не могат да се посочат точни стойности за продължителността на използване, тъй като тя зависи силно от външните условия, напр. от вида и концентрацията на вредното вещество, необходимостта от въздух за ползвателя, влажността на въздуха и температурата. Когато ползвателят установи, че филтърът има пробив (миризма, вкус, дразнене) или ако се увеличи съпротивлението при вдишване, комбинираният филтър трябва да се смени.
Филтрите не трябва да се употребяват повторно. Ако се използват за защита срещу нуклеарни, биологични или химически бойни вещества, филтрите не трябва да се използват повторно.

Съхранение

Дихателните филтри да се съхраняват в помещения с нормална влажност на въздуха (<90 % относителна влажност), температура (от –10 °C до 55 °C) и при чист въздух. Максималната продължителност на съхранение на първоначално отворения филтър е 6 месеца, при условие че след употреба той отново се затвори с оригиналната тапа и капачка.
Срокът на годност може да се промени, ако филтрите се съхраняват при други условия.

Информация съгласно §33 REACH (важи само за филтър 620 A2B2E2K1 P3 R D / NBC)

Изделието съдържа натриев дихромат (CAS-номер 10588-01-9, ЕО-номер 234-190-3), вещество от списъка на веществата, чакащи за разрешение съгласно член 59 (1, 10) на наредба (ЕО) № 1907/2006 (REACH), в концентрация над 0,1 процентна маса.

Изхвърляне

Дихателните филтри да се изхвърлят като опасен отпадък, в съответствие с местните изисквания за изхвърляне на отпадъци.

ro - Instrucţiuni de utilizare

Pentru siguranţa dumneavoastră

Respectaţi instrucţiunile de utilizare
Folosirea acestui filtru de respiraţie presupune cunoaşterea exactă şi respectarea instrucţiunilor de utilizare, precum şi a instrucţiunilor de utilizare a racordului de respiraţie folosit la momentul respectiv.
Dispozitivele sunt prevăzute numai pentru utilizarea descrisă aici.

Scopul utilizării

Filtrele combinate, împreună cu masca completă, alcătuiesc un aparat filtrant. Aparatele filtrante filtrează din aerul respirat de la purtător, în interiorul valorilor limită afişate, anumite gaze, vapori şi particule.
Filtrele combinate cu marcaj NBC pot fi utilizate cu următoarele măşti complete EPDM:
Dräger X-plore® 6000, Dräger FPS 7000, Dräger CDR 4500, Panorama Nova, f2.
Cu aceste măşti complete, conform Directivelor germane BGR 190 se pot folosi până la de 400 ori valorile limită, atâta timp cât prin aceasta nu sunt deja depăşite concentraţiile maxime admise pentru filtrul de gaz (a se vedea tabelul 1). Sunt posibile modificări prin reglementări naţionale.

Aprobări

Filtrele combinate sunt omologate conform:
- EN 14 387
- EN 143:2000/A1:2006
- (UE) 2016/425
- AS/NZS 1716:2012

Declaraţia de conformitate:
vezi www.draeger.com/product-certificates
Capacitatea de gaz a tuturor filtrelor A2B2E2K2 a fost verificată suplimentar conform BWB TL 4240-0065 Ed. 2 (2006) § 2.5.9.1.1.
Capacitatea de gaz a tuturor filtrelor A2B2E2K1 a fost verificată suplimentar conform CEB/DPN/IF Referinţa T4240 x 00451.

Restricţiile scopului de folosire

– Nu folosiţi filtrele în atmosferă îmbogăţită cu oxigen.
– În funcţie de tipul constructiv, filtrele de respiraţie Dräger pot fi utilizate conform destinaţiei şi în domenii calificate ca Zona 1 şi 2 respectiv 21 şi 22.
– Nu utilizaţi aparatele filtrante dacă suspectaţi prezenţa altor substanţe nocive cu caracteristici de avertizare scăzute (miros, gust, iritare a ochilor şi a căilor respiratorii).
– Nu folosiţi filtrele cu marcajul A1 sau A2 împotriva substanţelor cu temperatură de fierbere scăzută. Acest lucru este valabil şi pentru filtrele multifuncţionale corespunzătoare.
– Filtrele protejează contra incorporării particulelor radioactive. Dar nu oferă nici o protecţie contra radiaţiei materialelor radioactive sau vătămărilor prin radiaţie.

Explicitarea simbolurilor

Atenţie! Respectaţi instrucţiunile de utilizare.

Se poate depozita până la…

Domeniul de temperaturi a condiţiilor de depozitare

Umiditate maximă a condiţiilor de depozitare

R Marcajul cu „R“ înseamnă că a fost justificat prin verificări suplimentare conform EN 143:2000/A1:2006 faptul că partea filtrului de particule a filtrului combinat este adecvată pentru refolosirea după expunerea la aerosoli (utilizarea pe mai multe schimburi de lucru).
D Testul de acumulare cu praf de dolomită contra înfundării conform EN 14387 a fost trecut cu succes.

Condiţii pentru întrebuinţare

Pentru întrebuinţarea aparatelor filtrante sunt determinante EN 529 precum şi EN 14 387 şi EN 143:2000/A1:2006 şi reglementările naţionale corespunzătoare. Utilizatorul unui aparat filtrant trebuie să fie instruit, trebuie să fie competent şi capabil să utilizeze aparatul de protecţie a respiraţiei.
Urmaţi exact prevederile naţionale valabile cu privire la folosirea aparatelor filtrante (în Germania de ex. BGR 190, în Australia şi Noua Zeelandă de ex. AS/NZS 1715:2009).

AVERTIZARE

Nu folosiţi aparatul filtrant în caz de neclarităţi asupra scopului utilizării sau condiţiilor de utilizare. În utilizare respectaţi următoarele indicaţii.
În caz contrar, acest lucru poate provoca afecţiuni grave asupra sănătăţii şi chiar moartea utilizatorului.

– Trebuie cunoscute condiţiile ambiante (mai ales tipul şi concentraţia substanţelor nocive).
– Conţinutul de oxigen din aerul ambiant nu are voie să scadă sub următoarele valori limită:
17 % volumic în Europa cu excepţia Olandei, Belgiei, Marii Britanii
19 % volumic în Olanda, Belgia, Marea Britanie, Australia, Noua Zeelandă.
Pentru alte ţări respectaţi prevederile naţionale!
– Trebuie asigurate condiţiile ca atmosfera înconjurătoare să nu se poată modifica în mod defavorabil.
– Pătrunderea cu aparate filtrante în recipiente fără aerare, gropi, canale etc. este interzisă.
– Verificaţi aptitudinea filtrului de respiraţie: Culoarea de identificare, marcajul, data de expirare.
– Verificaţi necesitatea echipamentului de protecţie personal şi compatibilitatea acestuia.
– Gazele nocive care sunt mai grele ca aerul se pot îmbogăţi mai aproape de sol în concentraţii mai ridicate.
– Nu folosiţi filtrele de respiraţie deteriorate sau filtrele de respiraţie din sacul deteriorat.
– Nu folosiţi filtrele de respiraţie a căror dată de expirare a fost depăşită (indicaţii pe filtrele de respiraţie).
– Asiguraţi-vă în caz de utilizare ulterioară a filtrelor de respiraţie că utilizarea ulterioară este permisă şi durata de exploatare rămasă este suficientă.
– În cazul utilizării împotriva particulelor de substanţe radioactive, substanţelor de lucru biologice purtate de aer şi enzimelor verificaţi reutilizabilitatea; dacă este cazul, adresaţi-vă firmei Dräger.

Tabelul 1: Tipul şi clasa filtrului componentei de filtru de gaz

Tip	Culoarea de identificare	Domeniu principal de utilizare	Clasa	Concentraţia maximă admisibilă[1)]
A	maro	Gaze şi aburi organici cu temperatura de fierbere >65 °C	1 2	1000 ml/m^3 (0,1 Vol.-%) 5000 ml/m^3 (0,5 Vol.-%)
B	gri	Gaze şi vapori anorganici, de ex. clor, hidrogen sulfurat, acid cianhidric (acid prusic) – nu şi împotriva monoxidului de carbon	1 2	1000 ml/m^3 (0,1 Vol.-%) 5000 ml/m^3 (0,5 Vol.-%)
E	galben	Dioxid de sulf, clorură de hidrogen (acid clorhidric) alte gaze acide	1 2	1000 ml/m^3 (0,1 Vol.-%) 5000 ml/m^3 (0,5 Vol.-%)
K	verde	Amoniac şi derivaţi organici de amoniac	1 2	1000 ml/m^3 (0,1 Vol.-%) 5000 ml/m^3 (0,5 Vol.-%)
Hg-P3	roşu-alb	Mercur	–	
NBC	–	Clorură de cianogen (ClCN) Acid cianhidric (HCN) Cloropicrină (Cl_3CNO_2)	–	2 g/m^3 2 g/m^3 5 g/m^3 [2)] / 2 g/m^3 [3)]

1) Este posibilă modificarea prin reglementări naţionale
2) Valabil pentru toate filtrele A2B2E2K2
3) Valabil pentru toate filtrele A2B2E2K1

Tabelul 2: Tipul şi clasa filtrului componentei de filtru de particule

Tip	Culoarea de identificare	Clasa	Capacitatea de separare	Restricţii
P	alb	3	mare	Pentru Australia şi Noua Zeelandă (SAI Global) este valabilă regula: Filtrele P3 oferă protecţie P3 numai în combinaţie cu măştile complete. Cu semimăşti ele oferă protecţie similară cu filtrele P2 fără restricţii în utilizare.

Întrebuinţare

Trataţi cu atenţie filtrul de respiraţie: nu îl expuneţi la şocuri, nu îl lăsaţi să cadă etc.! Nu găuriţi filtrul de respiraţie cu obiecte ascuţite.
- Înlăturaţi ambalajul şi închizătorul abia cu puţin timp înainte de întrebuinţare.
- Conectaţi etanş filtrul de respiraţie cu racordul pentru respiraţie.

Durata de exploatare

Valorile orientative cu valabilitate generală pentru durata de întrebuinţare nu pot fi indicate, deoarece depind de condiţiile exterioare, de ex. de tipul şi concentraţia substanţei nocive, necesarul de aer al utilizatorului, umiditatea aerului şi de temperatură. Filtrele combinate trebuie schimbate cel târziu când utilizatorul constată străpungerea (apariţii de miros, gust sau iritaţii) sau când prezintă rezistenţă ridicată la respiraţie.
Nu este permisă reutilizarea filtrelor. Dacă ele au fost utilizate pentru protecţie contra armelor de luptă nucleare, biologice sau chimice, nu este permisă reutilizarea lor.

Depozitare

Depozitaţi filtrele de respiraţie în încăperi cu umiditate normală (umiditate relativă <90 %), temperatura (–10 °C până la 55 °C) şi aer nepoluat. Perioada maximă de depozitare a filtrelor de respiraţie deschise pentru prima dată este de 6 luni, dacă filtrul este închis din nou după întrebuinţare cu buşonul de filtru şi capacul de filtru originale:
Durata admisă de depozitare poate fi prejudiciată dacă filtrele sunt depozitate în alte condiţii.

Informaţie conform §33 REACH (valabil doar pentru filtrul 620 A2B2E2K1 P3 R D / NBC)

Produsul rezultat conţine bicromat de sodiu (Număr-CAS 10588-01-9, CE-Număr 234-190-3), o substanţă a listei de candidaţi conform articol 59 (1, 10) a ordonanţei (CE) Nr. 1907/2006 (REACH), într-o concentrare de peste 0,1 procent de masă.

Eliminarea ca deşeu

Evacuaţi ca deşeu filtrele de respiraţie corespunzător prescripţiilor locale privind deşeurile.

hu - Használati utasítás

Az Ön biztonsága érdekében

A használati útmutató betartása
A légzési szűrő mindennemű kezelésének előfeltétele, hogy pontosan ismerjék és tartsák be a jelen kezelési utasításban, valamint a mindenkor alkalmazott légzőkészülék használati utasításában foglaltakat.
A légzési szűrő csak a pontosan meghatározott alkalmazásra használható.

Az alkalmazás célja

A kombinált szűrő a teljes maszkkal együtt képezi a szűrőkészüléket. A szűrőkészülékek kiszűrik a viselőjük által belélegzett levegőből a megadott határértékeken belül a meghatározott gázokat, gőzöket és részecskéket.
Az NBC jelöléssel ellátott kombinált szűrőket a következő EPDM teljes maszkokkal lehet használni:
Dräger X-plore® 6000, Dräger FPS 7000, Dräger CDR 4500, Panorama Nova, f2.
Ezekkel a teljes maszkokat a német BGR 190 irányelv szerint akár a határérték 400-szorosáig lehet használni, ha ezzel nem lépi túl a gázszűrő megengedett maximális koncentrációját (lásd 1. táblázat). Az adott országban érvényes szabványok miatt eltérések lehetnek.

Engedélyek

A kombinált szűrőket a következő szerint van engedélyezve:
- EN 14 387
- EN 143:2000/A1:2006
- (EU) 2016/425
- AS/NZS 1716:2012

Megfelelőségi nyilatkozat találhatók:
lásd www.draeger.com/product-certificates
Minden A2B2E2K2 szűrő gázteljesítményének ellenőrzése ezen kívül a BWB TL 4240-0065 2. kiadás (2006) § 2.5.9.1.1 történt.
Minden A2B2E2K1 szűrő gázteljesítményének ellenőrzése ezen kívül a CEB/DPN/IF T4240 x 00451 referencia szerint történt.

Az alkalmazási cél korlátozásai

– A szűrő nem alkalmazható oxigénnel dúsított légkörben.
– A Dräger légzési szűrők építési módjuknak köszönhetően rendeltetészerű használat esetén az 1. és 2. ill. 21. és 22. zónaként kijelölt területeken is alkalmazhatók.
– A szűrőkészülékeket nem szabad olyan káros anyagok kiszűrésére használni, amelyeket nehéz érzékelni (szag, íz, a szem és a légzőutak ingerlése).
– Az A1 vagy A2 jelölésű szűrőket nem szabad könnyen párolgó folyadékok ellen alkalmazni. Ez érvényes a megfelelő kombinált szűrőkre is.
– A szűrők a radioaktív részecskék beépülésétől védenek. Mindazonáltal nem védenek a radioaktív anyagok sugárzásával vagy a sugárzás okozta sérülésekkel szemben.

Az alkalmazott szimbólumok jelentése

Figyelem! Tartsa be a használati utasítást.

Tárolható …-ig

Tárolási hőmérséklettartomány

Maximális páratartalom a tárolási idő alatt

R Az "R" jelölés azt jelenti, hogy az EN 143:2000/A1:2006 szerinti kiegészítő vizsgálatokkal bizonyították, hogy a kombinált szűrő részecskeszűrő-része megfelel az aeroszol-expozíció utáni ismételt (azaz több munka-műszakon keresztül történő) alkalmazás követelményeinek.
D Az EN 14387 szerint sikeresen megfelelt a dolomitpor-telítődési tesztnek.

A használat előfeltételei

A szűrőkészülékek használatára az EN 529 valamint az EN 14 387 és az EN 143:2000/A1:2006 és a megfelelő nemzeti szabályok a mértékadók. A szűrőkészüléket használó személyt be kell tanítani, valamint a személynek alkalmasnak kell lennie a légzésvédő használatára.
Pontosan be kell tartani a szűrőkészülékek használatára vonatkozó érvényes nemzeti előírásokat (Németországban pl. a BGR 190, Ausztráliában és Új-Zélandon pl. AS/NZS 1715:2009).

VIGYÁZAT

Nem szabad használni a légzőkészüléket akkor, ha akár az alkalmazás célja, akár az alkalmazási körülmények nem tisztázottak. Az alkalmazás során tartsa be a következő utasításokat.
Ellenkező esetben a felhasználónál súlyos egészségügyi károsodások léphetnek fel vagy akár halál is bekövetkezhet.

– A környezeti viszonyoknak (különösen a káros anyagok fajtáinak és koncentrációjuknak) ismertnek kell lenniük!
– A környező levegő oxigén-tartalma nem süllyedhet az alábbi határértékek alá:
17 térf.-% Európában, kivétel: Hollandia, Belgium és az Egyesült Királyság;
19 térf.-% Hollandiában, Belgiumban, az Egyesült Királyságban, Ausztráliában és Új-Zélandon.
Más országok esetében a nemzeti előírásokat kell figyelembe venni!
– Biztosítani kell, hogy a környezeti atmoszféra ne változhasson hátrányosan.
– Rossz szellőzésű tartályokba, gödrökbe, csatornákba, stb. nem szabad szűrőkészülékekkel belépni.
– A légzésszűrő alkalmasságának vizsgálata: Jelzőszínek, jelölések, lejárati dátumok.
– Meg kell vizsgálni további személyi védőberendezések szükségességét és azok kompatibilitását.
– A levegőnél nehezebb káros gázok magasabb koncentrációban dúsulhatnak fel a talaj közelében.
– Nem szabad használni a légzési szűrőt, ha akár a szűrő maga, akár csak a szűrő tasakja megsérült!
– Nem szabad olyan légzési szűrőt felhasználni, amelynek eltarthatósági dátuma már lejárt (magán a légzési szűrőn van megadva).
– Légzési szűrők ismételt alkalmazása esetén biztosítani kell, hogy az ismételt alkalmazás megbízható legyen, és a hátralévő használati időtartam elegendő legyen.
– Ha a részecskeszűrőt radioaktív anyagrészecskék, levegőben terjedő biológiai munkaanyagok és enzimek kiszűrésére használják, akkor meg kell vizsgálni a szűrő újbóli felhasználását; adott esetben a Dräger céghez kell fordulni.

1. táblázat: Szűrőtípus és a gázszűrő rész szűrőosztálya

Típus	Jelzőszín	Fő alkalmazási terület	Osztály	Megengedett legmagasabb koncentráció[1)]
A	barna	Szerves gázok és gőzök >65 °C forrásponttal	1 2	1000 ml/m^3 (0,1 térf.%) 5000 ml/m^3 (0,5 térf.%)
B	szürke	Szervetlen gázok és gőzök, pl.: klór, hidrogén-szulfid (kénhidrogén), hidrogéncianid (kéksav) ellen – szénmonoxid ellen azonban nem	1 2	1000 ml/m^3 (0,1 térf.%) 5000 ml/m^3 (0,5 térf.%)
E	sárga	Kén-dioxid, hidrogénklorid (klórhidrogén) és egyéb savas gázok	1 2	1000 ml/m^3 (0,1 térf.%) 5000 ml/m^3 (0,5 térf.%)
K	zöld	Ammónia és szerves ammóniaszármazékok	1 2	1000 ml/m^3 (0,1 térf.%) 5000 ml/m^3 (0,5 térf.%)
Hg-P3	piros-fehér	Higany	–	
NBC	–	Klór-cián (ClCN) Hidrogén-cianid (HCN) Klór-pikrin (Cl_3CNO_2)	–	2 g/m^3 2 g/m^3 5 g/m^3 [2)] / 2 g/m^3 [3)]

1) Az adott országban érvényes szabványok miatt eltérés lehet
2) Érvényes valamennyi A2B2E2K2 szűrőre
3) Érvényes valamennyi A2B2E2K1 szűrőre

2. táblázat: Szűrőtípus és a részecskeszűrő rész szűrőosztálya

Típus	Jelzőszín	Osztály	Leválasztási teljesítmény	Korlátozások
P	fehér	3	magas	Ausztrália és Új-Zéland esetén (SAI Global) érvényes: P3-szűrők csak teljes maszkkal együtt nyújtanak P3-védelmet. Félmaszkokkal együtt olyan védelmet biztosítanak, mint az alkalmazási korlátozások nélküli P2-szűrők.

Kezelés

A légzési szűrő kezelése megfelelő óvatossággal történjék: nem szabad ütni, nem szabad leejteni, stb.! A légzési szűrőbe nem szabad hegyes tárgyakkal beleszúrni.
- A csomagolást és a záródugókat csak röviddel a használat előtt kell eltávolítani.
- A légzésszűrőt szorosan össze kell kapcsolni a légzőmaszkkal.

Használati idő

A használati időre vonatkozóan általános érvényű irányértéket nem lehet megadni, mivel ezek erősen függenek a külső feltételektől; pl.: a károsanyag fajtájától és koncentrációjától, a felhasználó levegőszükségletétől, a páratartalomtól és a hőmérséklettől. A kombinált szűrőket akkor kell kicserélni, ha a felhasználó észleli az átszakadást (szag-, ízvagy ingertünetek) vagy ha a léégzési ellenállás megnő.
A szűrőket nem szabad újra felhasznlni. A szűrőket nem szabad újra felhasználni, ha korábban nukleáris, biológiai vagy vegyi harcanyagok elleni védelemre alkalmazták őket.

Tárolás

A légzési szűrők tárolása normál páratartalmú (<90 % rel. páratartalom), normál hőmérsékletű (–10 °C - 55 °C) és tiszta levegőjű helyiségben történjen. Az először kinyitott légzési szűrők maximális tárolási ideje 6 hónap, amennyiben a szűrőt a használat után ismét lezárják az eredeti szűrődugóval és eredeti szűrőkupakkal.
A tárolhatóság csökkenhet, ha a szűrőket más feltételek mellett tárolják.

Információ a REACH 33. §-a szerint (csak a 620 A2B2E2K1 P3 R D / NBC szűrőre vonatkozik).

A termék nátrium-dikromátot (CAS-szám: 10588-01-9, EG--szám: 234-190-3) tartalmaz, ami az Európai Unió 1907/2006/EK számú rendeletének (REACH) 59. § (1,10) szakasza értelmében 0,1 tömegszázalék fölötti koncentrációban a kijelölt listán szereplő anyag.

Ártalmatlanítás

A légzési szűrőket a mindenkori érvényes helyi hulladékmegsemmisítési előírásoknak megfelelően, veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.

tr - Kullanım talimatları

Kendi güvenliğiniz için

Kullanım talimatına uyunuz
Solunum filtresinin her türlü kullanımı, bu kullanım talimatı ve o an kullanılan solunum bağlantısının kullanım talimatlarının en iyi şekilde bilinmesini ve ona dikkat edilmesini şart koşmaktadır.
Solunum filtresi sadece tarif edilen kullanım saha ve amacı içindir.

Kullanım amacı

Kombine filtreler, bir tam yüz maskesiyle bir filtre aleti oluşturur. Filtre aletleri, taşıyıcı tarafından solunan havadan belirtilen sınır değerler içinde belirlenmiş gazlar, buharlar ve parçacıkları filtreler.
NBC işaretli kombine filtreler aşağıdaki EPDM tam yüz maskeleriyle birlikte kullanılabilirler:
Dräger X-plore® 6000, Dräger FPS 7000, Dräger CDR 4500, Panorama Nova, f2.
Bu tam yüz maskeleriyle, gaz filtreleri için izin verilen en yüksek konsantrasyonların daha önceden aşılmamış olması durumunda, BGR 190 sayılı Alman Yönetmeliği'ne göre sınır değerin 400 katına kadar kullanılabilirler (bkz. Tablo 1). Ulusal düzenlemeler nedeniyle sapmalar olabilir.

Onaylar

Kombine filtreler aşağıdaki uyarınca izin verilir:
- EN 14 387
- EN 143:2000/A1:2006
- (AB) 2016/425
- AS/NZS 1716:2012

Uygunluk beyanı: bkz. www.draeger.com/product-certificates
Tüm A2B2E2K2 filtrelerin gaz hattı ayrıca BWB TL 4240-0065 Ed. 2 (2006) madde 2.5.9.1.1 uyarınca test edilmiştir.
Tüm A2B2E2K1 filtrelerin gaz hattı ayrıca CEB/DPN/IF referans T4240 x 00451 uyarınca test edilmiştir.

Kullanım amacındaki sınırlamalar

– Filtreyi oksijeni zenginleştirilmiş bir ortamda kullanmayın.
– Yapı türüne bağlı olarak Dräger solunum filtreleri amacına uygun kullanıldığında ayrıca Bölge 1 ve 2 ya da 21 ve 22'de belirtilen alanlarda da kullanılabilir.
– Düşük uyarı özellikleri (koku, tat, gözlerin ve nefes yollarının tahrişi) bulunan başka zararlı maddelerden şüphelenmeniz durumunda filtre aletlerini kullanmayın.
– A1 veya A2 işaretli filtreleri düşük derecede kaynayan maddelere karşı kullanmayın. Bu kural, ilgili çok amaçlı filtreler için de geçerlidir.
– Filtreler radyoaktif partiküllerin birleşimine karşı korurlar. Ancak radyoaktif maddelerin ışınlarına veya ışın zararlarına karşı koruma sağlamazlar.

Sembol açıklaması

Dikkat! Kullanım talimatını kesinlikle uygulayınız.

Depolayabileceğiniz süre …

Depolama şartlarının sıcaklık aralığı

Depolama şartlarının azami nemliliği

R "R" işareti, EN 143:2000/A1:2006'ya göre yapılan ek kontrollerle, kombine filtrenin parçacık filtresinin aeresol yayılmasından sonra tekrar kullanım için (birden çok vardiya boyunca) uygun olduğunun ispatlandığı anlamına gelir.
D Tıkanmaya karşı dolomit tozu biriktirme testi, EN 14387'e göre başarıyla geçilmiştir.

Kullanım için gereken şartlar

Filtre aletlerinin kullanımı için, EN 529 ve EN 14 387 ve EN 143:2000/A1:2006 ve ilgili ulusal düzenlemeler kriter teşkil eder. Bir filtre aletinin kullanıcısı kullanımda bilgilendirilmiş, uygun ve solunum problemi olmayan kullanıcı olmalıdır.
Filtre aletlerinin kullanımına yönelik geçerli ulusal talimatlara uyun (Almanya'da örn. BGR 190, Avustralya ve Yeni Zelanda'da örn. AS/NZS 1715:2009).

UYARI

Kullanım amacında veya kullanım şartlarında belirsizlik olması durumunda filtre aletini kullanmayın. Kullanım sırasında aşağıdaki uyarılara dikkat edin.
Aksi takdirde, bu durum kullanıcıda ağır sağlık sorunları ve hatta ölüme neden olabilir.

– Çevre şartları (özellikle zararlı maddelerin türü ve konsantrasyonu) bilinmelidir.
– Ortam havasındaki oksijen oranı şu sınır değerlerin altına inmemelidir: Hollanda, Belçika, İngiltere istisna olmak üzere Avrupa'da % 17 Hacim, Hollanda, Belçika, İngiltere, Avustralya, Yeni Zelanda'da % 19 Hacim. Diğer ülkeler için ulusal direktiflere dikkat edin!
– Çevre atmosferinin negatif değişemeyeceğinden emin olunmalıdır.
– Havalandırılmamış haznelere, çukurlara, kanallara v.s. filtre aletleri ile girilmemelidir.
– Solunum filtresinin uygunluğunu kontrol edin: Tanım rengi, işaretleme, son kullanma tarihi.
– Diğer kişisel koruyucu donanımlar ve bu donanımların uygunluğunu kontrol edin.
– Havadan daha ağır olan zararlı gazlar, zemin üzerinde daha yüksek konsantrasyonlara ulaşabilir.
– Zarar görmüş solunum filtreleri veya torbalarında hasar bulunan solunum filtreleri kullanılmamalıdır.
– Son depolama tarihi geçmiş olan solunum filtrelerini kullanmayın (solunum filtresi üzerindeki bilgiler).
– Solunum filtrelerini tekrar kullanırken, tekrar kullanıma izin verildiğinden ve kalan kullanım süresinin yeterli olduğundan emin olun.
– Radyoaktif madde partikülleri, havada taşınan biyolojik çalışma maddeleri ve enzimlere karşı kullanırken, tekrar kullanma özelliğini kontrol edin; gerekirse Dräger'e başvurun.

Tablo 1: Gaz filtresi kısmının filtre tipi ve filtre sınıfı

Tip	Tanım rengi	Ana kullanım alanı	Sınıf	Kullanılabilir azami konsantrasyon[1)]
A	kahverengi	Kaynama noktası >65 °C olan organik gazlar ve buharlar	1 2	1000 ml/m^3 (% 0,1 Hacim) 5.000 ml/m^3 (% 0,5 Hacim)
B	gri	Anorganik gazlar ve buharlar, Örn; Klor, hidrosülfür (hidrojen sülfid), asit prusik (mavi asit) – karbonmonoksite karşı uygun değildir	1 2	1000 ml/m^3 (% 0,1 Hacim) 5.000 ml/m^3 (% 0,5 Hacim)
E	sarı	Kükürt dioksit, hidroklorit (hidrolik asit) ve diğer asitli gazlar	1 2	1000 ml/m^3 (% 0,1 Hacim) 5.000 ml/m^3 (% 0,5 Hacim)
K	yeşil	Amonyak ve organik amonyak derivatları	1 2	1000 ml/m^3 (% 0,1 Hacim) 5.000 ml/m^3 (% 0,5 Hacim)
Hg-P3	kırmızı-beyaz	Cıva	–	
NBC	–	Klor siyan (ClCN) Hidrosiyan (HCN) Klor pikrin (Cl_3CNO_2)	–	2 g/m^3 2 g/m^3 5 g/m^3 [2)] / 2 g/m^3 [3)]

1) Ulusal düzenlemeler sonucunda değişiklik yapılabilir
2) Tüm A2B2E2K2 filtreleri için geçerlidir
3) Tüm A2B2E2K1 filtreleri için geçerlidir

Tablo 2: Parçacık filtresi kısmının filtre tipi ve filtre sınıfı

Tip	Tanım rengi	Sınıf	Ayrıştırma gücü	Sınırlamalar
P	beyaz	3	büyük	Avustralya ve Yeni Zelanda (SAI Global) için geçerli olan: P3 filtreler, tam yüz maskeleriyle kombine edildiklerinde bir P3 koruması sağlar. Yarım maskelerle birlikte kullanım sınırlaması olmadan P2 filtreler gibi koruma sağlarlar.

Kullanım

Solunum filtresini dikkatli ve itinalı bir şekilde kullanın: çarpma, düşürme, vb önlenmelidir! Sivri aletlerle solunum filtresini delmeyin.
- Ambalajı ve kapağı kullanımdan kısa süre önce çıkartın.
- Solunum korumasını sızdırmaz şekilde solunum filtresine bağlayın.

Kullanma süresi

Kullanım süresi için geçerli kılavuz değerler, dış etkenlere aşırı bağlı olduklarından verilemez; örn. zararlı maddenin türü ve konsantrasyonu, kullanıcının oksijen ihtiyacı, nem ve sıcaklık. Kombine filtreler, en geç kullanıcının bir geçirgenlik belirlemesi (koku, tat ya da tahriş belirtileri) veya solunum direncinin artması durumunda değiştirilmelidir.
Filtreler tekrar kullanılmamalıdır. Nükleer, biyolojik ya da kimyasal mücadele maddelerine karşı kullanılmışlarsa, tekrar kullanılmamalıdırlar.

Depolama

Solunum filtresi, normal nemlilik oranına (%<90 bağıl nem), normal sıcaklığa (–10 °C ile 55 °C arasında) ve zararlı madde ihtiva etmeyen havaya sahip yerlerde depolanmalıdır. Yeni açılan bir solunum filtresinin azami depolama süresi, filtre kullanımdan sonra orijinal filtre tapası ve orijinal filtre başlığı ile kapatıldığında 6 aydır:
Filtrelerin başka koşullar altında depolanması durumunda, depolanma özelliği olumsuz yönde etkilenebilir.

Madde 33 REACH'e göre bilgi (sadece 620 A2B2E2K1 P3 R D / NBC filtre için geçerlidir)

Ürün, 1907/2006 (REACH) sayılı düzenlemedeki (AB), Madde 59'a (1, 10) göre aday listesinde ve 0,1 kütle yüzdesinin üzerinde bir konsantrasyondaki bir madde olan sodyum dikromat (CAS numarası 10588-01-9, AB-numarası 234-190-3) içerir.

Tasfiye etme

Solunum filtreleri, ilgili geçerli yerel atık giderme talimatlarına uygun olarak tehlikeli atık şeklinde tasfiye edilmelidir.